

Los Neeleys



Written by
Lucía and Natalie Neeley

Illustrated by
Lucía and Natalie Neeley

Escrito por
Natalie y Lucía Neeley

Ilustrado por
Natalie y Lucía Neeley

Hi! My name is Lucia.
I go to Sunnycrest. I
am in first grade.
I love my teacher,
Ms. Cabrera.
My friends at school
are fun and kind.
I also have a big
sister who goes to
Sunnycrest. Her name
is Natalie.

My favorite activities are
playing board games
with my family, doing arts
and crafts, watching
movies, and swimming.
I also love riding my scooter
real fast around my neighborhood.





¡Hola! Me llamo Lucia. Yo voy a Sunnycrest y estoy en el primer grado. Tengo una linda maestra y buenos amigos. Mi hermana también va a Sunnycrest conmigo. Se llama Natalie y está en el tercer grado. A mí me gusta jugar juegos de mesa (board games) con mi familia, ver películas en el cine, nadar, y hacer artesanías. Me gusta andar en mi scooter muy rápido en mi vecindario.

My name is Natalie and I am in 3rd grade. I go to Sunnycrest with my sister, Lucia. I have loved all of my teachers here at Sunnycrest. I am excited to have two different teachers this year. I love to sing and dance all the time. For the last year I've been taking Flamenco dance lessons. I love to draw fashion designs. I also want to learn how to play the guitar and piano.





¡Hola! Yo soy Natalie. Voy a Sunnycrest y estoy en el tercer grado. Mi hermanita, Lucía, también va a Sunnycrest y está en el primer grado. Me han encantado todos mis maestros y este año estoy feliz de tener dos maestros a la misma vez. A mi me gusta tomar clases de baile, ver películas con mi familia, y dibujar. También quiero aprender a tocar el piano y la guitarra.

Our names are Lucia and Natalie. We are sisters. We live in Federal way, Washington with our mom, dad, and little dog, Jerry. Our mom grew up in Florida and her family is from Ecuador. Our dad grew up in Indiana and his family background is Irish. Almost all of our family members live very far away. It's tough being so far from them so we really enjoy it when we get to spend time with them.





Somos Lucía y Natalie y somos hermanas. Vivimos en Federal way, Washington con nuestra mamá, papá, y perro, Jerry. Nuestra mamá nació en Florida y su familia es de Ecuador. Nuestro papá es de Indiana y tiene descendientes de Irlanda. Mucha de nuestra familia vive muy lejos de aquí entonces cuando nos podemos reunir, es súper especial.

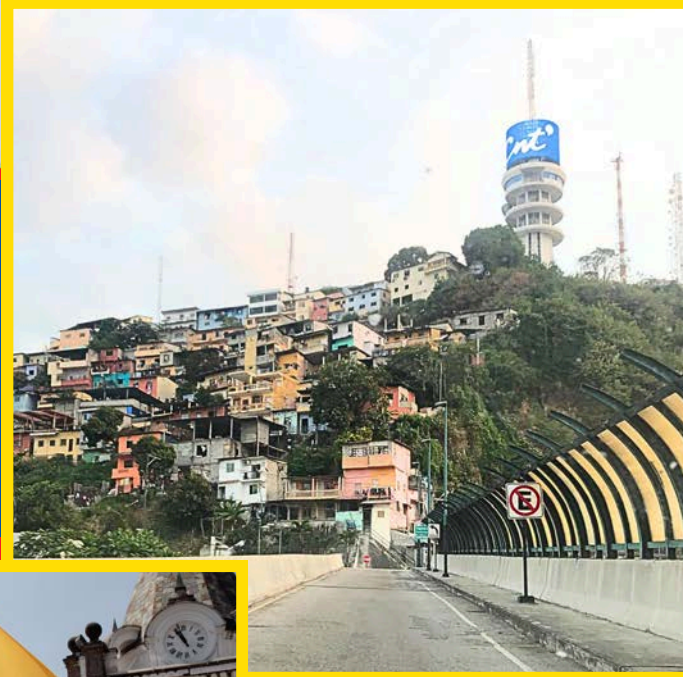
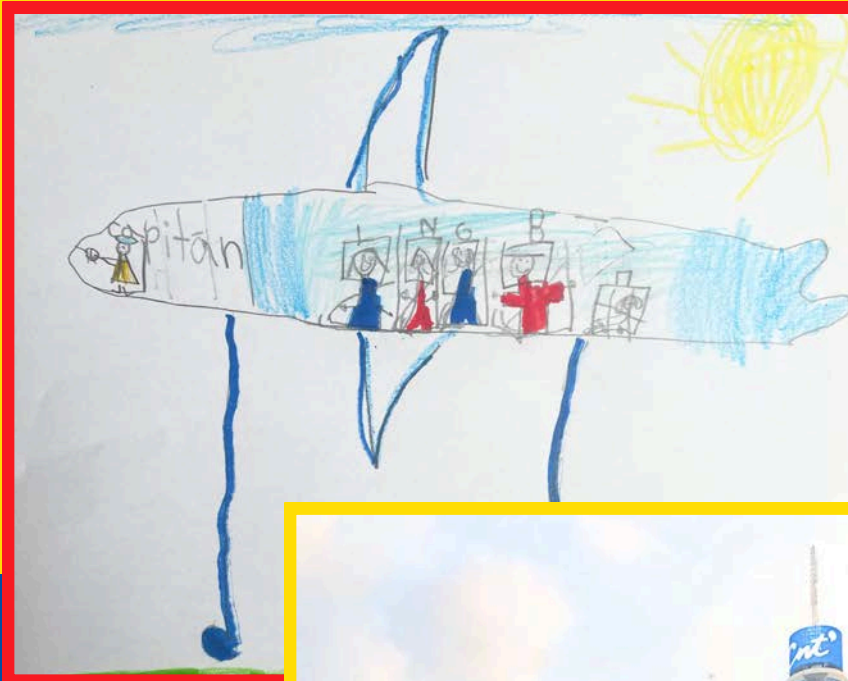
We especially hope to travel to Guayaquil, Ecuador someday, which is where a lot of our relatives are.

But for now, it's not the safest place to live or travel to, so we will wait until it's a little safer.

We also hope to go to the Galapagos and see all the wild animals on the islands like the tortoises and iguanas.

We also really want a chance to meet some of our family members.





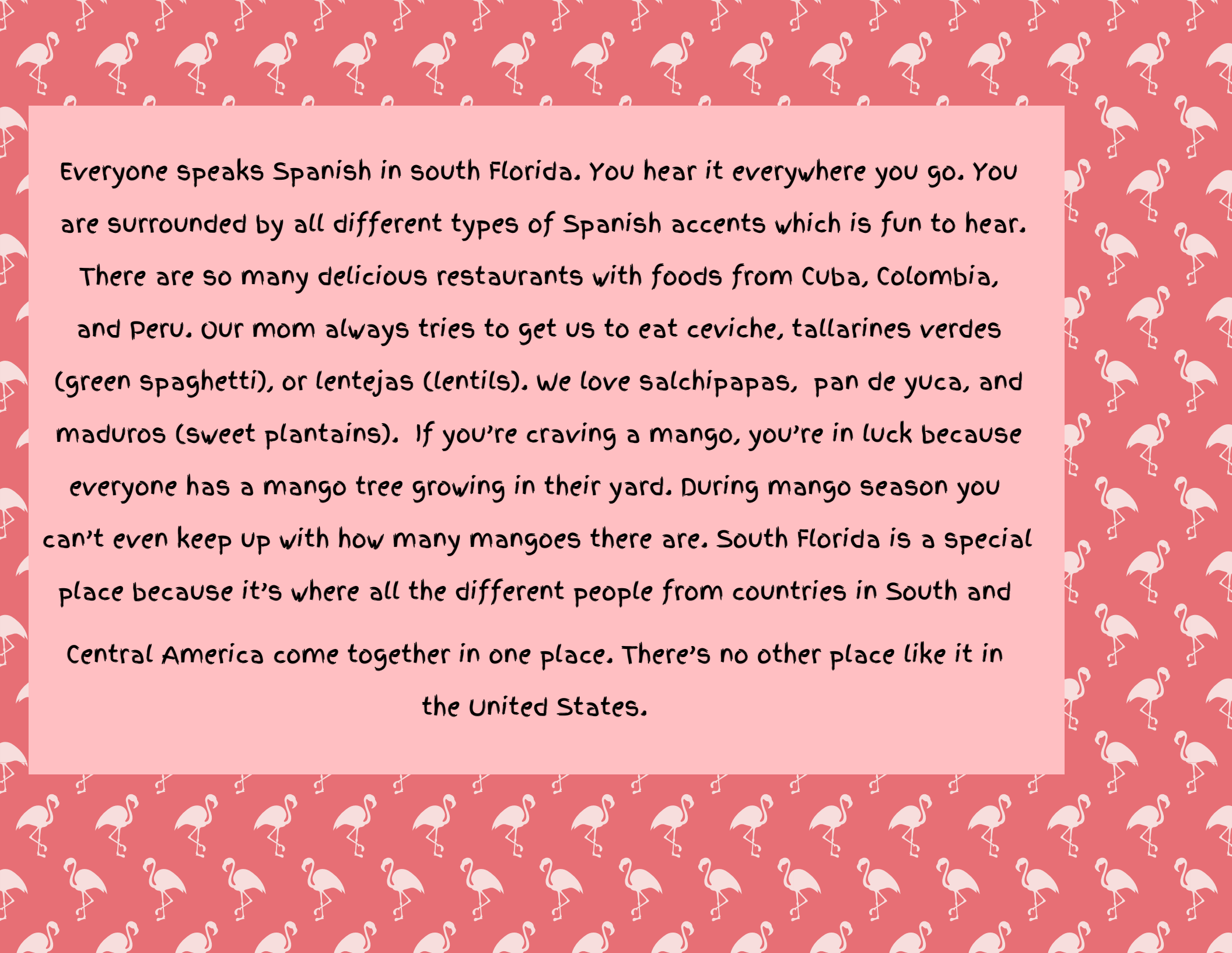
Deseamos mucho poder viajar a Guayaquil, Ecuador algún día porque ahí vive mucha de nuestra familia. Pero por ahora es peligroso vivir y viajar a Guayaquil entonces tenemos que esperar más tiempo hasta poder visitar ahí. Tenemos muchos familiares que nunca hemos conocido y sería bonito poder conocerlos. También nos gustaría ir a los Galapagos en Ecuador y conocer todos los animales de las islas como las iguanas y tortugas gigantes.

We take a long flight to Florida every year. We love going there to visit our abuela and tía. It's so sunny so we spend almost all our time at the pool and beach. The ocean is so blue and warm. We love making sandcastles and digging holes in the sand to bury our legs in and make ourselves look like mermaids.



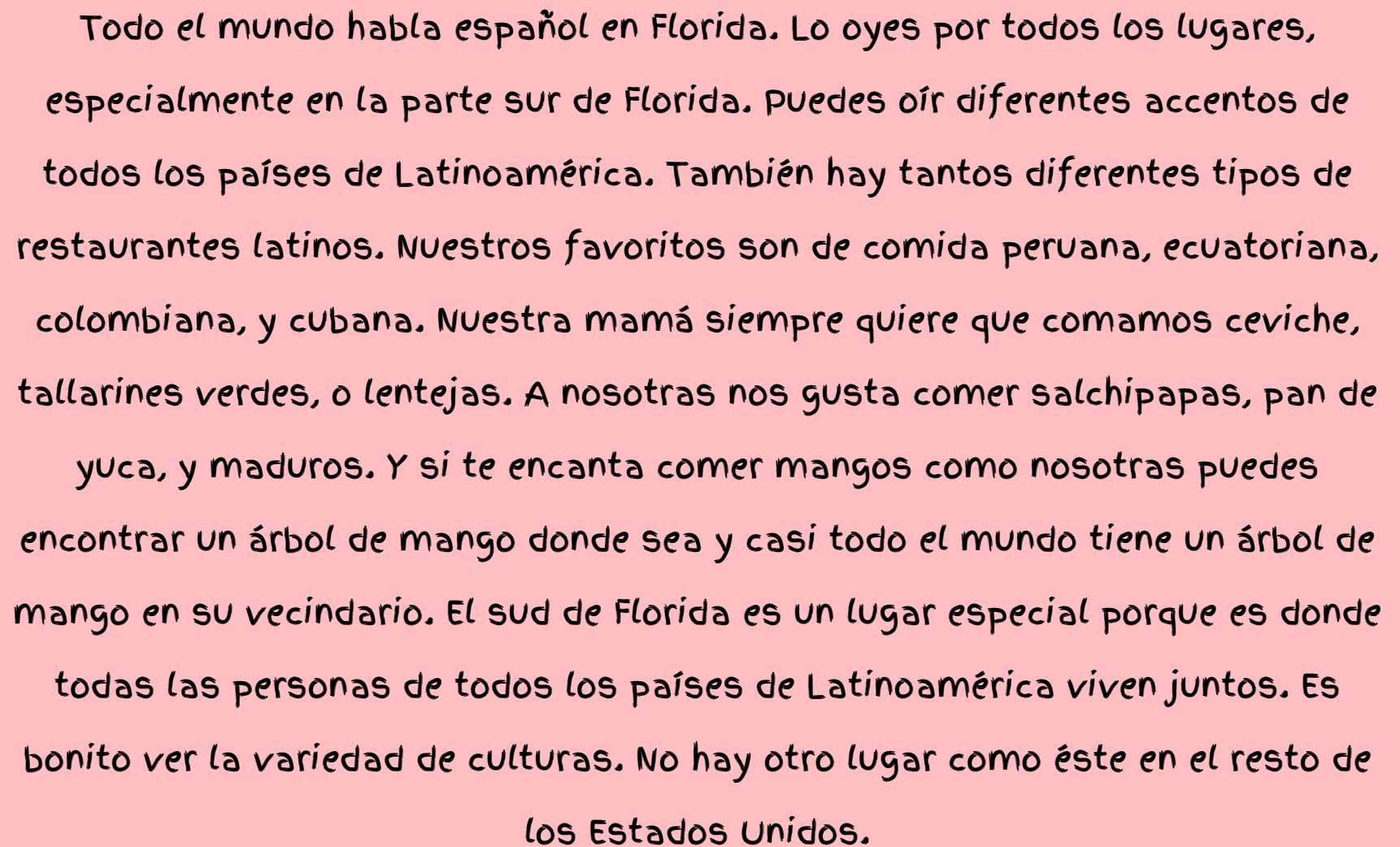


Vamos de vuelo a Florida cada año. Es un vuelo muy largo. Nos encanta ir a Florida a visitar nuestro abuelo y tía Cristina. Hace mucho sol ahí y pasamos casi todo el tiempo nadando en la piscina y la playa. El oceano es claro y tibio. Pasamos bonito tiempo haciendo castillos de arena y huecos en la arena para enterrar nuestras piernas y fingir que somos sirenas.



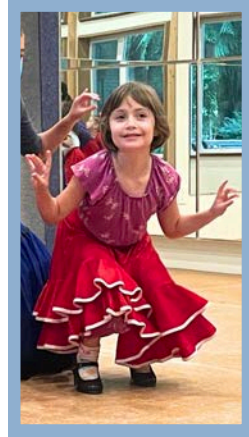
Everyone speaks Spanish in south Florida. You hear it everywhere you go. You are surrounded by all different types of Spanish accents which is fun to hear.

There are so many delicious restaurants with foods from Cuba, Colombia, and Peru. Our mom always tries to get us to eat ceviche, tallarines verdes (green spaghetti), or lentejas (lentils). We love salchipapas, pan de yuca, and maduros (sweet plantains). If you're craving a mango, you're in luck because everyone has a mango tree growing in their yard. During mango season you can't even keep up with how many mangoes there are. South Florida is a special place because it's where all the different people from countries in South and Central America come together in one place. There's no other place like it in the United States.



Todo el mundo habla español en Florida. Lo oyes por todos los lugares, especialmente en la parte sur de Florida. Puedes oír diferentes accents de todos los países de Latinoamérica. También hay tantos diferentes tipos de restaurantes latinos. Nuestros favoritos son de comida peruana, ecuatoriana, colombiana, y cubana. Nuestra mamá siempre quiere que comamos ceviche, tallarines verdes, o lentejas. A nosotras nos gusta comer salchipapas, pan de yuca, y maduros. Y si te encanta comer mangos como nosotras puedes encontrar un árbol de mango donde sea y casi todo el mundo tiene un árbol de mango en su vecindario. El sud de Florida es un lugar especial porque es donde todas las personas de todos los países de Latinoamérica viven juntos. Es bonito ver la variedad de culturas. No hay otro lugar como éste en el resto de los Estados Unidos.

Once a week we take
Flamenco dance lessons.
Even though it's a dance
from Spain, it's very
popular all around South
and Central America and
the rest of the world. We
love our dance teacher,
Paulina. We also get to
meet a lot of friends there.
We sing songs in Spanish
while we learn our dances.

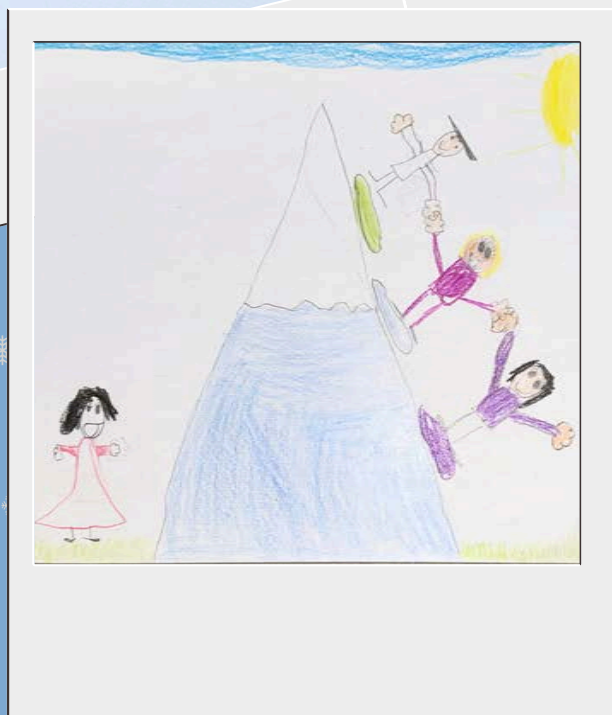




Cada semana vamos a clases de baile de Flamenco. Aunque sea un baile de España, es muy popular en Sud y Centro America y el resto del mundo. Nos encanta nuestra maestra de Flamenco, Paulina. También hemos conocido muchas amigas en nuestra clase. Aprendemos canciones en español también.

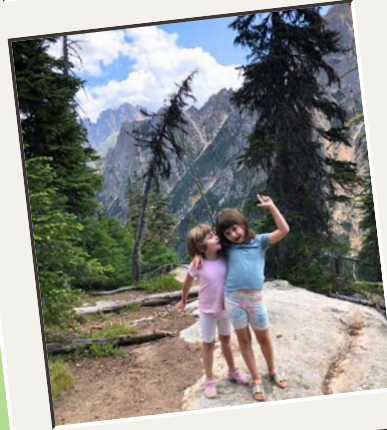
We like trying out different activities. Our dad loves snowboarding, and he takes us to mountains to teach us how to snowboard. We especially love riding the chairlift and gondolas. We also like practicing on mini-mountain and going up on the magic carpet.





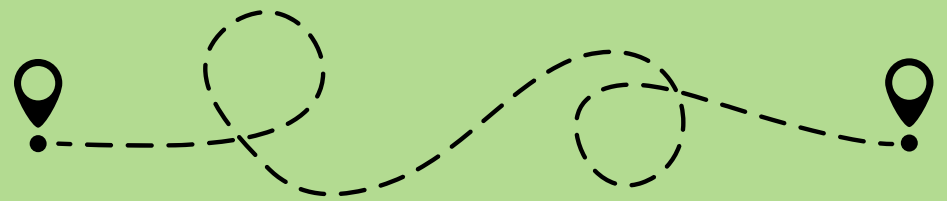
Nos gusta tratar diferentes actividades. A nuestro papá le encanta ir snowboarding. El nos lleva a las montañas para enseñarnos como esquiar en el snowboard. Especialmente nos gusta subirnos en la telesilla y la góndola. También nos gusta aprender snowboarding en la mini-montaña y subirnos en la alfombra mágica.

Our dad loves to be in nature and he wants to share his love of the outdoors with us, so he also takes us camping. We really love to make s'mores over the fire and sleep in a tent under the stars. We enjoy going on road trips as a family and exploring places in Washington, Oregon, and California like Redwood National Park and the Pacific Coast.



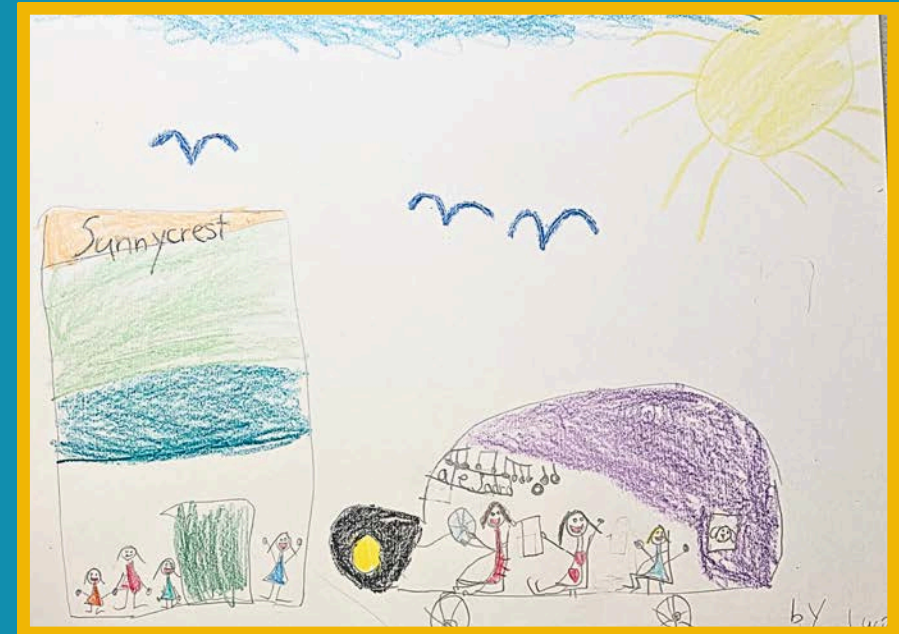


A nuestro papá también le gusta estar en la naturaleza entonces vamos a acampar. Nos encanta hacer s'mores sobre el fuego de campo y dormir en la carpa debajo de las estrellas. Nos gusta ir en aventuras por carro y explorar lugares en Washington, Oregon, y California como el parque de los Redwoods y la costa Pacífica.





We love going to Sunnycrest even though it's a little bit of a long drive every day. To make the trip go by fast, our mom plays music in Spanish. We listen to all kinds of music like anything from Julieta Venegas, Shakira, Rosalía, Luis Miguel, and Juan Luis Guerra.





Nos gusta nuestra escuela aunque sea un viaje un poco largo por carro todos los días. Nos gusta escuchar música en español mientras vamos a la escuela. Nuestra mamá toca un poco de todo tipo de música como Julieta Venegas, Shakira, Rosalía, Luis Miguel, y Juan Luis Guerra.

We feel lucky to have the chance to go to a school that teaches us Spanish. Learning Spanish helps us feel connected to our Ecuadorian culture. It also helps us feel connected to our abuela that passed away a few years ago. We speak English and a little Spanish at home, but it really helps that we can learn how to also read and write in Spanish from our amazing teachers at Sunnycrest. We love our friends there too and enjoy practicing Spanish with them. It's okay if our Spanish isn't perfect as long as we keep practicing and keep learning a little bit more every day.





Para nosotras es importante poder ir a una escuela que nos enseña español. Aprender español nos ayuda sentirnos un poco más conectadas a nuestra familia y a nuestra cultura ecuatoriana. También nos hace sentir más cerca a nuestra abuela que falleció hace algunos años. Hablamos inglés y un poco español en nuestro hogar pero nos ayuda mucho poder aprender escribir y leer español con nuestros maestros en Sunnycrest. También nos gusta practicar español con nuestros amigos. Sabemos que nuestro español no es perfecto pero lo importante es que sigamos aprendiendo y practicando un poco más cada día.